

ST 88 05/22

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

V01 - V02

VINA

DESIGN PATRICK NORGUET

Alias

ITA

ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire le operazioni di movimentazione con cura.

Per il montaggio, far scorrere dall'alto verso il basso lo schienale e i braccioli negli appositi perni fissati al telaio metallico.

MANUTENZIONE

Parti metalliche verniciate:

utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Parti metalliche lucidate:

utilizzare una soluzione di acqua ed alcool, avendo l'accortezza di asciugare subito le superfici bagnate. Non usare detersivi abrasivi, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

Rivestimenti in tessuto:

una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un'aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un'aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

Rivestimenti in pelle:

utilizzare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, etc. Non usare mai il vapore.

Rivestimenti in ecopelle:

per la pulizia quotidiana utilizzare un panno bianco leggermente inumidito. Per mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata, pulire periodicamente il rivestimento con della crema idratante diluita con una piccola quantità d'acqua. Asciugare successivamente la superficie del divano con un panno morbido asciutto. Contro le macchie più tenaci applicare il sapone di marsiglia sulla macchia, sciacquare abbondantemente e asciugare sempre il rivestimento.

Fasce elastiche:

per pulire dai depositi di polvere, spolverare o aspirare periodicamente con una spazzola a setole morbide o con un'aspirapolvere a bassa potenza. Per una pulizia più profonda utilizzare uno straccio o una spazzola con setole morbide inumiditi con prodotti detergenti neutri di natura non abrasiva.

MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE

Divano/poltrona con gambe in fusione di alluminio e telaio in alluminio estruso verniciati a polvere, lucidati o cromati, dotato di cinghie elastiche per aumentare il comfort. Seduta, schienale e braccioli in poliuretano espanso con rivestimento in tessuto, pelle o ecopelle di vari colori. Completamente sfoderabile. Perna e staffe in acciaio per il fissaggio di schienali e braccioli.

È VIETATO

- dondolarsi;
- salire in piedi;
- farne uso diverso da quello previsto;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti.

AVVERTENZE

L'esposizione diretta ai raggi UV può compromettere l'estetica della pelle e del tessuto. Per quanto riguarda la pelle, evitare il contatto tra colori chiari e scuri anche tra materiali diversi. Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente, ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

EN

INSTRUCTION

When using the sofa make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Handle with care. To assemble the sofa let the backrest and armrests slide in the provided pins fixed to the metal frame.

MAINTENANCE

Stove enamelled metal details:

use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, alcohol, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

Polished metal details:

use a water and alcohol solution and dry the wet surfaces right away. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can irreversibly damage the characteristics of the surface finish.

Fabric covers:

a regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large as quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

Leather covers:

to clean the leather cover use a dry, soft cloth. If any stains appear you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents stain removers etc. Do not ever use steam.

Eco-leather covers:

for the daily cleaning use a white slightly wet cloth. To keep the cover in the best conditions and to prolong its life, periodically clean the cover with some nourishing lotion mixed with a little water. Then wipe the surface with a soft dry cloth. To remove hard stains use Marseille soap put on the stain, rinse generously and then always wipe the cover.

MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Sofa/armchair with legs in die-cast aluminium and structure in extruded aluminium powder coated, or polished or chromed equipped with elastic belts to enhance the comfort. Seat, backrest and armrests in polyurethane with cover in fabric, leather or eco-leather in different colors. Covers completely removable. Steel pins and clamps to fix the backrests and armrests.

DO NOT

- schaukeln;
- stand on the product;
- use it for purposes other than those it was designed for;
- use different cleaning products than those recommended;

WARNING

The direct exposure to the UV rays could damage the aesthetics of the leather and fabric. As far as the leather is concerned, avoid the contact between light and dark colors even between different materials. Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it but deliver it to a public disposal facility.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrecht und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben. Um das Sofa zusammenzubauen, schieben Sie die Rückenlehne und die Armlehnen von oben nach unten in die entsprechenden Stifte die am Metallrahmen befestigt sind.

WARTUNG

Teile aus lackiertem Metall:

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutralem Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

Teile aus Metall poliert:

Eine Lösung aus Wasser und Alkohol verwenden und die nassen Oberflächen sofort trocknen. Keine Scheuermittel, Lösungsmittel, Trichlorethylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Oberflächenbeschichtung irreversibel verändern können.

Bezug aus Stoff:

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Zur Behandlung eventueller Flecken verwenden sie ein Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser getränkt und gut ausgewrungen und tupfen sie den den Fleck damit ab. Falls notwendig, den Fleck mit einem in Seifenwasser getränktem, Tuch abtupfen und danach mit sauberem, lauwarmem Wasser nachbehandeln. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

Bezug aus Leder:

Ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. verwenden. Keinen Dampf verwenden.

Bezüge aus Kunstleder:

Verwenden Sie für die tägliche Reinigung ein leicht angefeuchtetes weißes Tuch. Um das Aussehen der Beschichtung in bestem Zustand zu erhalten und dessen Lebensdauer zu verlängern, behandeln Sie die Bezüge regelmäßig mit einer Feuchtigkeitscreme, die mit einer kleinen Menge Wasser verdünnt ist. Danach trocknen Sie die Oberfläche des Sofas mit einem weichen, trockenen Tuch ab. Bei hartnäckige Flecken behandeln Sie diesen mit Marseille-Seife und spülen Sie gründlich und trocknen Sie den Bezug immer ab.

Elastikbaender:

Um Staubablagerungen zu reinigen, regelmäßig mit einer Bürste mit weichen Borsten abstauben oder mit einem Staubsauer auf niedriger Stufe absaugen. Für eine tiefergehende Reinigung ein weiches Tuch oder weiche Bürste, angefeuchtet mit neutralen Reinigungsmitteln, keinesfalls aber mit einem scheuernden Mittel, verwenden.

MATERIALIEN UND ANGEWANDTE TECHNOLOGIEN

Sofa / Polster-Sessel mit Beinen aus Aluminiumguss und Rahmen aus extrudiertem Aluminium, pulverbeschichtet lackiert, poliert oder verchromt, mit elastischen Gurten zur Erhöhung des Komforts. Sitz, Rücken und Armlehnen aus Polyurethanschaum, bezogen mit Stoff, Leder oder Kunstleder in verschiedenen Farben. Bezug komplett abnehmbar. Stifte und Klammern aus Stahl zur Befestigung von Rücken und Armlehnen.

VERMEIDEN SIE ES

- schaukeln;
- Mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen;
- auf dem Produkt zu schaukeln oder sich auf den Beinen abzustützen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen.

HINWEISE

Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss einer öffentlichen Entsorgungsanlage zugeführt werden. Die direkte Einwirkung von UV-Strahlen kann die Ästhetik des Leders und des Stoffes beeinträchtigen. Betreffend Leder: vermeiden Sie den Kontakt zwischen hellen und dunklen Farben auch bei verschiedenen Materialien.

FR**MODE D'EMPLOI**

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution. Pour le montage du canapé, faire glisser du haut vers le bas le dossier et les accoudoirs dans les chevilles fixées au châssis métallique.

ENTRETIEN**Parties métalliques laquées:**

utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

Parties métalliques polies:

Utiliser un mélange d'eau et d'alcool et séchez immédiatement les surfaces mouillées. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ou d'acétone, car ces substances peuvent altérer de manière irréversible les caractéristiques de la finition de la surface.

Revêtements en tissu:

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibés d'eau chaude propre puis bien essorés. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

Revêtements en cuir:

utiliser un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme le savon neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner de puis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc.. Ne jamais utiliser de vapour.

Revêtements en simili cuir:

pour le nettoyage quotidien utiliser un chiffon blanc légèrement imbibé. Pour maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions possibles et prolonger sa durée, nettoyer périodiquement le revêtement avec de la crème hydratante diluée avec une petite quantité d'eau. Essuyer après la surface du canapé avec un chiffon doux et sec. Pour éliminer les taches tenaces, appliquer le savon de Marseille sur la tache, rincer abondamment et sécher toujours le revêtement.

Bandes élastiques:

pour nettoyer des résidus de poudre, épousseter ou aspirer périodiquement par une brosse à poils doux ou par un aspirateur de faible puissance. Pour un nettoyage plus en profondeur utiliser un chiffon ou une brosse à poils doux humidifié avec des produits détergents neutres non-abrasifs.

MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES

Canapé/fauteuil avec pieds en fonte d'aluminium et châssis en aluminium extrudé laqué à poudre, poli ou chromé, équipé avec des sangles élastiques pour augmenter le confort. Assise, dossier et accoudoirs en polyuréthane expansé avec revêtement en tissu, cuir ou simili cuir de différentes couleurs. Entièrement déhoussable. Chevilles et supports en acier pour fixer les dossiers et les accoudoirs.

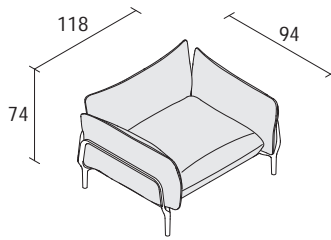
À EVITER

- se balancer;
- se mettre debout;
- utiliser le produit autrement que prévu;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits.

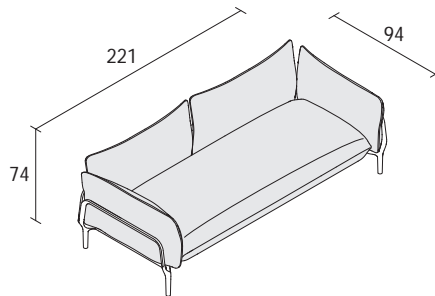
AVERTISSEMENTS

L'exposition directe aux rayons UV peut compromettre l'esthétique du cuir et du tissu.

En ce qui concerne le cuir, éviter le contact entre les couleurs claires et foncés même entre des matériaux différents. Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans l'environnement, mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination.



VINA V01



VINA V02

IT

Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto. Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta. In ottemperanza al DL 206/2005

EN

Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product. Further information on the product, materials and finishes are available upon request. In compliance with the DL 206/2005

DE

Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden. Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich. Laut dem Gesetz DL 206/2005

FR

Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit. Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande. Conformément à DL 206/2005

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)
tel +39 035 44 22 511
info@alias.design

alias.design